

**S**  
**Stéphane BERT**  
 PLAQUISTE  
 Tél./Fax 04 74 87 45 70  
 Port. 06 14 92 50 91  
 La Combe - 42520 ROISEY  
 Mail : stefisa.bert@orange.fr

**Apilangues**  
 Apprentissage et Perfectionnement Individualisé  
 Stages et cours : Français, Anglais, Allemand, Espagnol  
 Tél. +33 6 74 09 66 64  
 Fax : +33 9 99 53 15 85  
 www.apilangues.com

ENTREPRISE DE CHARPENTE  
**GILLES COMBE**  
 NEUF - RESTAURATION -  
 FERMETTES - COUVERTURE -  
 PLAFOND A LA FRANCAIS  
 « Le Briat »  
 42520 ROISEY  
 Tél. 04 74 87 40 14

**S.A.R.L.**  
**MOUNIER**  
 « Construit et Rénovent pour vous... »  
 Gilles MOUNIER  
 GERANT  
 Lupé - 42520 MACLAS - Tél. 74 87 36 35 - Fax 74 87 40 12

Le p'tit paradis  
 Venez, vous goûterez  
 Le p'tit paradis...  
 Bière d'abbaye, bière du mois, jus de fruits, Pizzas, salades composées, menus à thèmes  
 Bar-Restaurant  
 leptitparadis66@gmail.com  
 4, place des Croix, PÉLUSSIN 42410  
 04-74-87-68-88

COIFFURE MIXTE  
 Romain Ladavère  
**CHANGER D'HAIR**  
 04 74 31 00 00  
 12, route de Lupé  
 42520 MACLAS

**Ets EYNARD et Fils**  
 CHAUDRONNERIE - MECANO  
 SOUDURE - SERRURERIE  
 CISELLAGE - POINÇONNAGE EN  
 PLUQUE TÔLE A MI MIXTE  
 Fabrication et réparation de charlots  
 Réalisation tubulaire industrielle  
 LE BOURG  
 42520 ROISEY  
 Tél. 04 74 87 43 08  
 Fax 04 74 87 49 70  
 eynardetfils@wanadoo.fr

**FRANCE MATERIAUX**  
 CONSTRUIRE ET RÉNOVER PRO  
 SAUVIGNET-DUMAS  
 42520 MACLAS 04 74 87 38 33  
 www.sauvignet-dumas.com  
 15.000M<sup>3</sup> DE STOCK

**GAEC**  
 Charcuterie fermière  
 Famille MANOA  
 04 74 56 17 05  
 04 74 48 65 34  
 La Chaize, 42410 PÉLUSSIN  
 Ouvert du mardi au samedi de 9h à 12h et 14h30 à 19h

**Sarl D. BOURRIN**  
 Viticulteur - Arboriculteur  
 " Les Saveurs du Terroir "  
 Brossin  
 42520 ROISEY  
 Tél. 04 74 87 49 15  
 Fax 04 74 48 35 96  
 Ouvert toute l'année

PRODUITS FERMISERS RÉGIONAUX  
**DUMOULIN**  
 Produit Délice  
 Venez découvrir notre nouvel espace de vente  
 L'Hermitage  
 Route de Maclas  
 42520 LUPÉ  
 Tél./Fax 04 74 48 36 13

**ESCALE ROISEY**  
 RESTAURANT CAFE  
 04 74 54 79 33  
 Le Bourg  
 42520 Roisey  
 facebook Escale à Roisey

**Atelier Floral Pollen**  
 FLEURISTERIE  
 À MACLAS et CHAVANAY  
 ☎ 04 74 48 32 14 ☎ 04 74 56 15 96

**AUTOVISION**  
 CONTRÔLE TECHNIQUE AUTOMOBILE  
 CONTRÔLE TECHNIQUE DU PILAT  
 Z.A. de Guilloron  
 42520 MACLAS  
 ☎ 04 74 20 60 14

**LA SOURCE**  
 DE BIEN-ÊTRE  
 Spa - Hammam - Relaxation corporelle - Soins esthétiques  
 www.lasourcedebienetre.fr 04 74 53 64 09

**JD INFORMATIQUE**  
 SOLUTIONS INFORMATIQUES A DOMICILE  
 Achat / Vente  
 Dépannage  
 Réparation  
 Formation  
 Jordan DOREL  
 06 50 39 49 52  
 La Chaize - 42 410 PELUSSIN - jdinformatique42@gmail.com

**Aux Fruits du Mont-Pilat**  
 Vente détail et demi-gros de fruits et légumes primeurs  
 La Chaize - 42410 PÉLUSSIN - Tél. 04 74 87 75 12

**Vivre ENSEMBLE**  
 ASSOCIATION DE LA FÊTE DU LIVRE DE ROISEY  
 MAIRIE LE BOURG - 42520 ROISEY  
 Tél. 04 74 48 34 00 - contact@livre-ensemble.fr  
 www.livre-ensemble.fr

**Vivre ENSEMBLE**

**FÊTE DU LIVRE DE ROISEY**  
 4-5 juin 2016

**& Diversité du langage & Diversité culturelle**

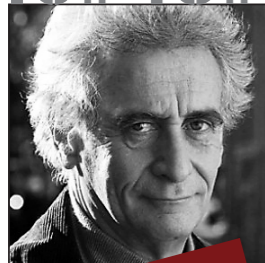
Être cultivé, c'est s'enrichir et s'agrandir en se mêlant de la culture des autres

Essere colti significa arricchirsi e crescere intrecciando la propria cultura con quella altrui

PHOTOS : © MuCEN, Azur Multimedia/Jacques Thomas, X (droits réservés) Imprimé sur papier recyclé Cyclus Print

ASSOCIATION DE LA FÊTE DU LIVRE DE ROISEY **www.livre-ensemble.fr**

16h-18h



Venez rencontrer le commissaire Montalbano !

### Rencontre et débat : Serge Quadrupani

Serge Quadrupani connaît de multiples activités littéraires : écriture, traduction, essai, édition, journalisme.

Auteur de romans policiers - la commissaire Simone Tavianello - il a participé à la création du personnage du *Poulpe* et de la collection *Alias* au Fleuve Noir. Il a aussi écrit des livres pour la jeunesse.

Responsable de la bibliothèque italienne aux éditions Métailié, il traduit et fait connaître de nombreux auteurs italiens, notamment Andrea Camilleri avec le Commissaire Montalbano.

Sous les dehors d'une fable désenchantée sur l'écriture, son roman inclassable *Vénénome* révèle une poésie de l'actualité. À la *Table de Yasmîna* devient un *Mille et une nuits* culinaire et sensuel. Collaborateur du Monde diplomatique, il publie des essais critiques sur la société contemporaine.

18h



### Visite de l'exposition : Nous sommes tous des enfants de migrants

Des témoignages ont donné matière à une création illustrant les différentes étapes des migrations sur le territoire ardéchois, de 1936 à nos jours. Hier comme aujourd'hui, l'Ardèche accueille sur son sol différentes populations : des réfugiés arméniens, espagnols, Italiens, des migrants économiques d'Europe ou d'Afrique, des « néo-ruraux » venant d'autres régions françaises, des touristes d'Europe du Nord, etc.

19h-22h



### Soirée spectacle et repas

(tarif 15 € / 5 € moins de 12 ans)

Théâtre, chansons, danses, musiques... : « **Paroles, paroles** » avec la compagnie Anda Jaleo « ...sensibles à l'actualité, nos créations questionnent la notion d'identité et la transmission de la mémoire. Quand les mots ne suffisent plus, le corps et la musique prennent le relais... »

*Pizza préparées sur place par un artisan local - salades - dessert en compagnie des comédiens et des intervenants de la journée.*

10h-11h

### Café-thé littéraire

venez partager vos « Coups de cœur sur des livres » avec l'association « Des amis et des livres » de Pélussin.

11h-12h30



### Témoignages

Animé par Pierre Présumez  
Des auteurs parlent de leurs livres se rapportant à leur expérience de migrants :

- **Robert Buffat**, auteur de plusieurs ouvrages ayant trait à des épisodes marquants de sa génération, dans son livre *L'Exode espagnol*, il rassemble des témoignages d'hommes et de femmes qui ont dû fuir la répression franquiste en 1939. Il évoquera ces histoires émouvantes et parfois dramatiques.
- **Giuseppe Mungo** d'origine italienne il est l'auteur du livre *On a fait de nous des immigrés* dans lequel il relate avec poésie le parcours d'un enfant qui quitte la misère du sud de l'Italie pour le Nord Est de la France où il va grandir puis s'installer.
- **Serge Valeri** : arrivé en France en 1947, passe son enfance et son adolescence en Lorraine. Sa nouvelle *A l'ombre des grands orgues* évoque la mémoire des immigrants dans la ville sidérurgique de Rombas. Son témoignage est alimenté par ses nombreux séjours en Italie, surtout dans les Abruzzes.

12h30

13h

14h30



### Inauguration et apéritif

### Farandole de plats du monde

que nous partagerons avec les auteurs.

### Rencontre : Pierre Micheletti médecin et écrivain

Il est également enseignant à l'institut d'études politiques et à la faculté de médecine de Grenoble et vice-président d'Action Contre la Faim, après avoir présidé Médecins du Monde.

Spécialiste des questions humanitaires internationales, il travaille depuis de nombreuses années dans des organisations non-gouvernementales. Il a publié des livres évoquant les phénomènes migratoires.

Il abordera les raisons qui poussent des personnes à se « mettre en mouvement », la question émergente des « déplacés climatiques » et le débat juridique crucial : migrants ou réfugiés ?

Buvette  
durant toute la fête !



Les éditions Métailié seront à l'honneur !



### Rencontre avec les auteurs...

Présenteront et dédicaceront leurs ouvrages :

Bénédicte ALLIER, Sylvie ARNOUX, Robert BUFFAT, Françoise CHAPELON, André CHEVILLARD, Rémi CUISINIER, Christian EPANYA, Corinne FERRAND-MOULIN, Jean GABARD, Giovanni GAGLEGGIANTI, Cécile GIROLAMI, Serge GRANJON, Karinka KISELJAK, Ali MEBTOUCHE, Georges MEUNIER, Pierre MICHELETTI, Giuseppe MUNGO, Luc OLIVIER, Paulette PASCAL, Édouard PIOLET, Pierre PRÉSUMEZ, Anne-Marie QUINTARD, Michelle SOYER, Serge VALERI, Suzanne VENGEON (voir leur présentation sur [www.livre-ensemble.fr](http://www.livre-ensemble.fr))

### ...les éditeurs et les libraires

- 7 écrit éditions avec Fanny RIBEIRO et Emmanuel D'AFFRY
- Éditions Actes Graphiques avec Marie-France QUIBLIER, Alain DENIS, Rosario DI PIAZZA
- Éditions Plumes d'Ardèche
- Éditions Morel (Vienne)
- Librairie : Le Coin des Livres Davézieux
- Bouquiniste : Nelly RIVAT
- Association « Visages de Notre Pilat »

### Ateliers et animations

Bibliothèque de Roisey - Prieuré

- 13 h 30 à 18 h : Atelier : **Masques de la Commedia dell'Arte**  
Jeu de piste : **Sur les traces d'Arlequin**, pour enfants.
- 14 h 30 à 16 h : atelier dessin **La forêt des prénoms perdus** de Sylvie ARNOUX, en lien avec son album "La forêt de Mauperdus". Enfants 5 à 8 ans.
- **Jeu concours Énigmes** : « Des codes comptant... » pour TOUS. (Voir exposition « L'écriture des nombres » ci-dessous)

### Expositions

- **Restauration d'ouvrages du XVI<sup>e</sup>** par Serge Valeri
- **Nous sommes tous des enfants de migrants**  
Voir page 2 « Visite de l'exposition »
- **L'écriture des nombres, un exemple de métissage culturel**  
Voyage à travers le temps et les océans à la découverte de l'écriture des nombres.
- **Pourquoi apprendre des langues étrangères**, par des élèves du collège Gaston Baty de Pélussin